

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7 ième étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6  
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7 ième étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

Title - Sujet St-Hubert Ascenseur	
Solicitation No. - N° de l'invitation 9F030-130848/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 9F030-13-0848	Date 2014-02-26
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-025-12593	
File No. - N° de dossier MTC-3-36389 (025)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-03-11	
Time Zone Fuseau horaire Heure Normale du l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Couture, Danielle	
Buyer Id - Id de l'acheteur mtc025	
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3863 ( )	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

9F030-130848/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc025

Client Ref. No. - N° de réf. du client

9F030-13-0848

File No. - N° du dossier

MTC-3-36389

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

This addendum modified the solicitation documents as mentioned.

## Addenda 1 *Addendum*

**Projet :**

**Remplacement ascenseur**  
Centre spatial John H. Chapman  
V/Réf. : A12-5.2.1  
N/Réf. : 09350-55

**Elevator Replacement**

John H. Chapman Space Center

**Date :**

Le 24 février 2014

February 24<sup>th</sup>, 2014

---

L'addenda n° 1 comprend :  
*Addendum n° 1 includes:*

- ° **Addenda A-1**  
Cimaïse (architecture)                      page 1 @ 2 de 4  
dessin / *sketch* ADD-01 et 02
- ° **Addenda 1**  
KJA Consultants Inc. (ascenseur)                      page 1 @ 1 de 2  
aucun croquis / *no sketch*
- ° **Addenda S-1**  
SDK (Structure)                      Plans existants à titre de référence / *Original construction drawings*  
S001, S006, S201, S202, S208, S210, S400, S402, S404, S407  
dessin / *sketch* SK1
- ° **Addenda E-1**  
Rochon (électricité)                      page 1 @ 1 de 2  
dessins 2 @ 2 de 2

## Addenda A-1 Addendum

### Architecture

**Projet :**

**Remplacement ascenseur**  
Centre spatial John H. Chapman  
V/Réf. : A12-5.2.1  
N/Réf. : 09350-55

**Elevator Replacement**

John H. Chapman Space Center

**Date :**

Le 24 février 2014

February 24<sup>th</sup>, 2014

**À TOUS LES SOUMISSIONNAIRES : Prendre note que cet addenda fait partie intégrante des documents contractuels. Veuillez prendre note des modifications suivantes, apportées aux documents d'appel d'offres de Janvier 2014.**

*FOR ALL BIDDERS: This Addendum takes part of tender documents. Take note of all changes and modify all information relative to tender documents of January 2014.*

### GENERALITES / General information

1. N/A

### DEVIS / Specifications

**1. Section 01 56 00F, Aménagement du chantier et installations temporaires**

1. Ajouter le paragraphe suivant complétant la section
8. Cloisons temporaires
  1. Ériger les cloisons temporaire pour isoler l'aire des travaux, selon chaque phase. Les cloisons temporaires identifiées aux plans visent les exigences minimales du propriétaire.
  2. Les cloisons temporaires devront être construites suivant la composition ci-dessous :
    - (1) Ossature métallique
    - (2) Barrière étanche scellée composé minimalement d'un pare-vapeur 6 mils.
    - (3) Écran visuel et physique composé d'un panneau rigide à peindre.
  3. Prévoir de réparer les finis et ragréer tel que l'original suivant le démantèlement des cloisons.

**1. Section 01 56 00E, Site planning and temporary installations**

1. Add following paragraph to complete information :
8. Temporary partitions
  1. Build temporary partition to separate work area, following each work phase. Temporary partitions detailed on drawings defines the minimum requirements.
  2. Temporary partition construction :
    - (1) Metallic stud layer
    - (2) Dust tight barrier minimally composed from 6 mils polyethylene vapor barrier.
    - (3) Visual and physical barrier composed from rigid panel to be painted.
  3. Repair existing systems and finish like original conditions after partition dismantling.

## **PLANS / Drawings**

### **1. A900 – Tableaux et détails types**

1. Remplacer la note, tel que représenter sur le croquis ADD-01.
2. Intégrer la feuille de détails pour les panneaux de bois de l'ascenseur. Voir ADD-02.

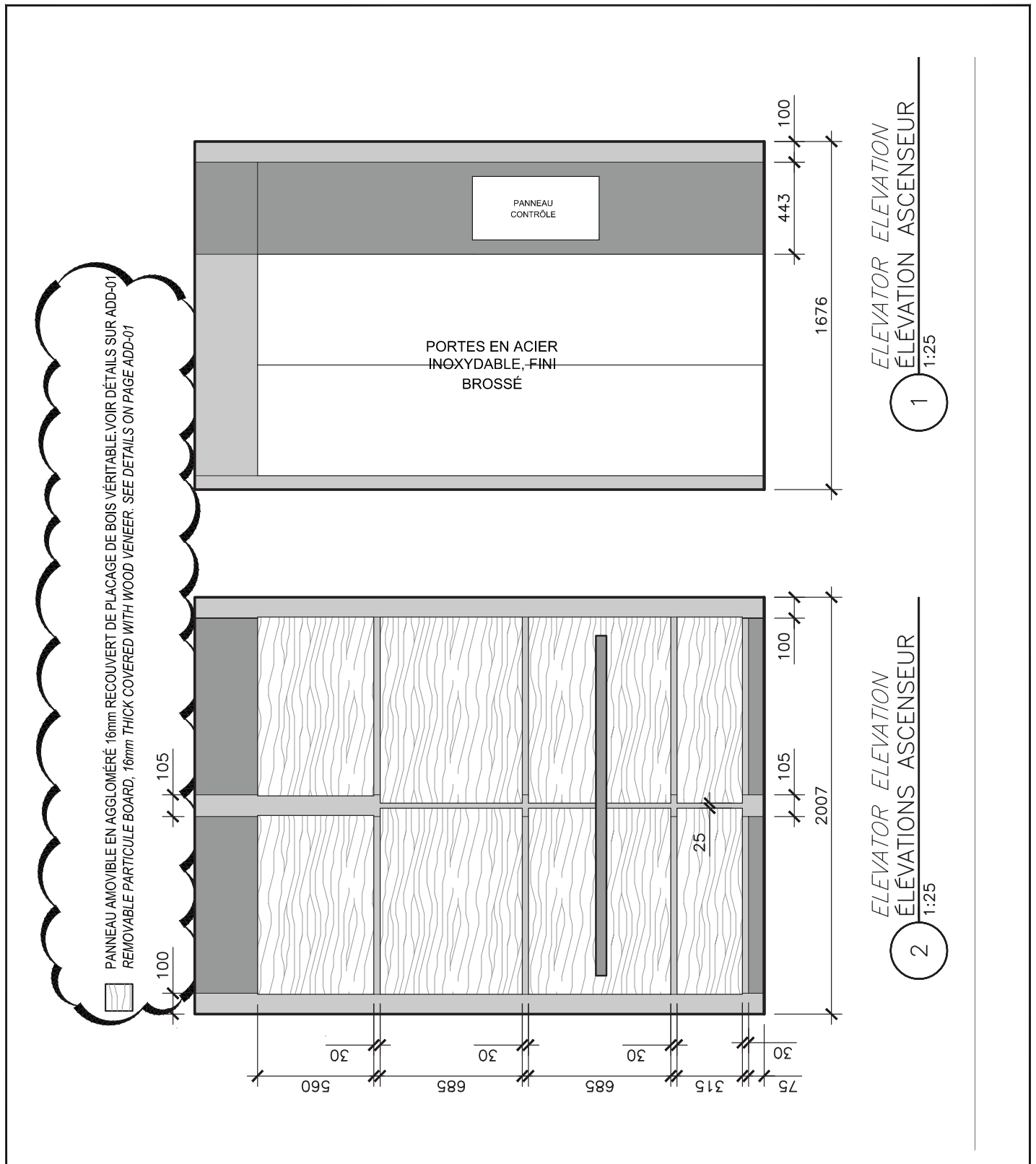
### **2. Schedules and typical details**

1. Replace text identify on sketch ADD-01.
2. Add sketch ADD-02 representing construction details for wood veneer panels of the elevator.

**Fin de l'addenda**



**Cimaïse**



**CIMAISE**

**Note**  
L'entrepreneur a la responsabilité de vérifier les dimensions  
avant d'entreprendre les travaux et de faire rapport à  
l'architecte de toutes contradictions ou omissions.

## Remplacement ascenseur

Elevator replacement  
A12-5.2.1

Centre spatial John H. Chapman

6767, route de l'aéroport  
Saint-Hubert, Québec

EXTRAIT FEUILLE A900  
EXTRACT FROM PAGE A900

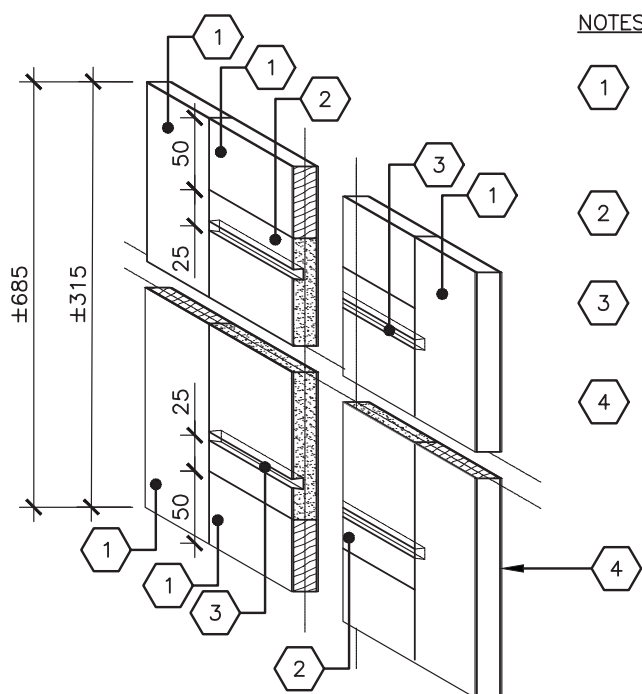
Dossier  
09350-55  
Préparé par  
D. Charbonneau  
Dessiné par  
M. Patenaude  
Approuvé par  
J.F. Brosseau  
Fichier électronique  
09350-55\_A900.dwg

Date  
25 février 2014  
Discipline  
ARCHITECTURE

Dessin:

**ADD-01**

Fuille:  
Page 1 de 2

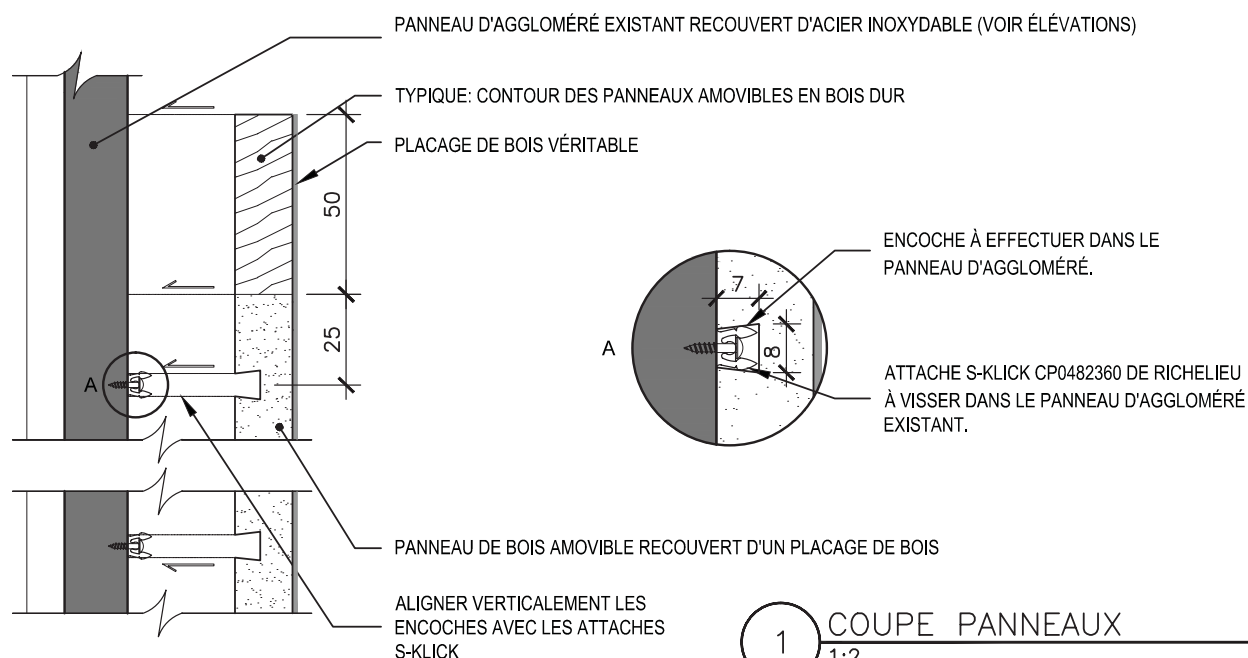


#### NOTES:

- 1 CONTOUR DES PANNEAUX AMOVIBLES EN BOIS DUR DE 16mm D'ÉPAISSEUR SUR 50mm DE LARGEUR RECOUVERT DE PLACAGE DE BOIS VÉRITABLE.  
FRAME PANELS WITH 16MM THICK SOLID WOOD ON 50mm WIDTH AND COVER WITH WOOD VENEER
- 2 PANNEAU AMOVIBLE EN AGGLOMÉRÉ 16mm RECOUVERT DE PLACAGE DE BOIS VÉRITABLE.  
REMOVABLE PARTICULE BOARD, 16mm THICK COVERED WITH WOOD VENEER
- 3 ENCOCHE DANS LE PANNEAU D'AGGLOMÉRÉ.  
NOTCH IN PARTICULE BOARD
- 4 PLACAGE DE BOIS VÉRITABLE: CATÉGORIE HGS, 1.3mm D'ÉPAISSEUR AVEC CLASSEMENT AU FEU.  
WOOD VENEER: CATEGORY HGS, 1.3mm THICK AND FIREPROOF.  
REF: ACAJOU D'AFRIQUE T17 RAMAGEUX D'OBERFLEX PRESTIGE, FINI MAT.

## 2 AXO PANNEAUX

1:5



## 1 COUPE PANNEAUX

1:2

**Cimaïse**

Note  
L'entrepreneur a la responsabilité de vérifier les dimensions avant d'entreprendre les travaux et de faire rapport à l'architecte de toutes contradictions ou omissions.

### Remplacement ascenseur

Elevator replacement  
A12-5.2.1

Centre spatial John H. Chapman

6767, route de l'aéroport  
Saint-Hubert, Québec

### DÉTAILS PANNEAUX DE BOIS WOOD VENEER PANEL DETAILS

Dossier  
09350-55  
Préparé par  
D. Charbonneau  
Dessiné par  
M. Patenaude  
Approuvé par  
J.F. Brosseau  
Fichier électronique  
09350-55\_A900.dwg

Date  
25 février 2014  
Discipline  
ARCHITECTURE

Dessin:

**ADD-02**

Fuille:  
Page 2 de 2

Le 24 février 2014

Monsieur Dany Charbonneau  
**Cimaise-FBA**  
4030, rue St-Ambroise  
Montréal (QC)  
H4C 2C7

Objet: **Addenda 1**  
**Agence spatiale canadienne**  
projet 215038 - M117031f.wpd

Monsieur,

Vous trouverez en pièce jointe l'addenda 1.

Veuillez agréer nos plus sincères salutations.

KJA Consultants Inc.

Patrick Rainville, ing. (OIQ 139485), CEI  
[patrick.rainville@kja.com](mailto:patrick.rainville@kja.com)

c.c. Vincent Laporte, KJA

p.j. Addenda 1



## ADDENDA 1

Les instructions suivantes ajoutent, modifient, éliminent ou remplacent des articles ou parties d'article du devis KJA (KJA 215038 r2) pour les travaux en systèmes transporteurs. Un changement dans une partie d'article n'en affecte pas les autres parties.

### Section 14 24 23

#### 2.29 Design de la cabine

*modifier*      2.29.1.5 des lumsinaires à diodes électroluminescentes (DEL) procurant un éclairage d'au moins 200 lux au niveau des dispositifs de commande, du plancher et du seuil de porte

**Fin de l'addenda 1**

February 24, 2014

Cimaise-FBA  
4030, rue St-Ambroise  
Montréal, QC  
H4C 2C7

Attention: **Mr. Dany Charbonneau**

Reference: **Addendum 1**  
**Agence spatiale canadienne**  
File 215038 - Letter M117031.wpd

Dear Sir -

Further to your email, you will find attached addendum 1 to the elevator specifications.

Should you have any questions, please do not hesitate to call.

Yours truly,

KJA Consultants Inc.

Patrick Rainville, Eng. (OIQ 139485), CEI  
[patrick.rainville@kja.com](mailto:patrick.rainville@kja.com)

cc. Vincent Laporte (KJA)

attachment

## **ADDENDUM 1**

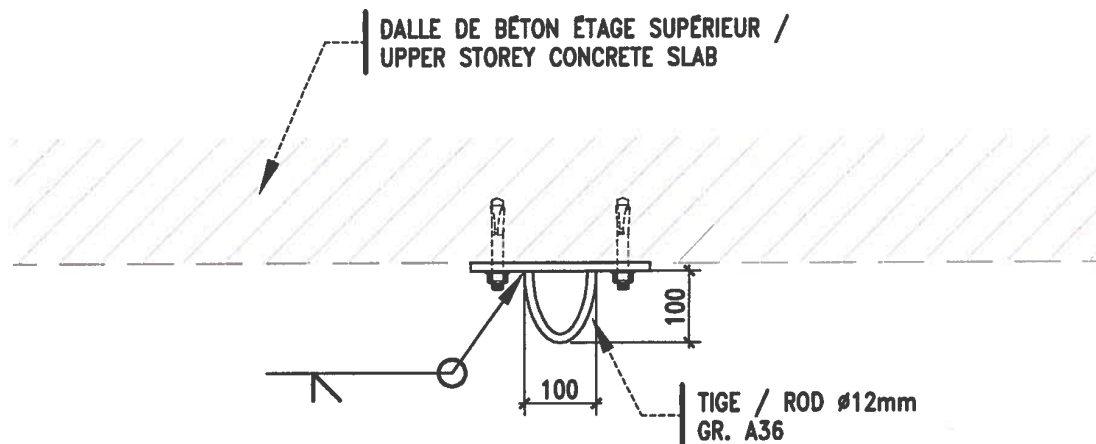
The following are additions, replacements or modifications to the Specifications (KJA 215038 r2) and are to be used for the purposes of submitting a Proposal for the Work and in the execution of the Work. Changes in a paragraph of a clause do not affect the other paragraphs of that clause.

### **Section 14 24 23**

#### **2.29 Cab Design**

*modified*      2.29.1.5      Light-emitting diode (LED) fixtures providing a minimum illumination of 200 lux to the buttons, the floor and the door sill.

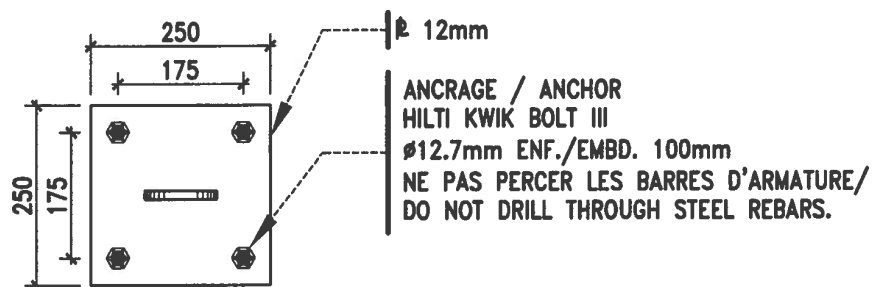
**End of Addendum 1**



### DÉTAIL/DETAIL

ÉCHELLE/SCALE: 1:10

- ANCRAGE DE SÉCURITÉ POUR LA FOSSE, MAX 250 KG / SECURITY ANCHOR FOR ELEVATOR PIT, MAX 250 KG.
- LOCALISATIONS À DÉTERMINER EN CHANTIER / LOCATION TO BE DETERMINED ON SITE.



### DÉTAIL/DETAIL

ÉCHELLE/SCALE: 1:10



1751, rue Richardson, bureau 2120  
Montréal (Québec) H3K 1G6  
Tél.: 514 938-5995  
Téléc.: 514 938-9470  
www.sdklbb.com

### ADDENDA #1

### ANCRAGE DE SÉCURITÉ / SECURITY ANCHOR

Date : 24/02/2014

Émission pour / Issued for: ADDENDA #1

Révision / Modification: ADDENDA #1

Project :  
Dossier :

121107

sk-1/1

**ADDENDA**

<b>Date :</b> Le 24 février 2014	<b>Addenda :</b> A-E-01
<b>À :</b> Cimaise 4000, rue Saint-Antoine, bureau 395 Montréal (Québec) H4C 2C7	<b>Projet :</b> ASC – Ascenseur du CDC
	<b>N° de projet :</b> 12-006-H
	<b>Propriétaire :</b>
<b>Att. :</b> M. Dany Charbonneau	
<b>Distribution :</b> Mme Josée Brassard et M. Benoît Haché (ASC) et M. Simon Vallée (SKD)	

*Le présent addenda fait partie intégrante des plans et devis en électricité émis pour soumission en date du 8 janvier 2014.*

*This addendum forms an integral part of the plans and specifications issued for electricity submission dated January 8, 2014.*

**ÉLECTRICITÉ**

1. Les spécifications des luminaires des types A, B et C sont changées. Voir dessin AE1-1.

**FIN DE L'ADDENDA A-E-01**

**ELECTRICITY**



1. The specifications of lightnings of types A, B and C are changed. See drawing AE1-1.

**END OF THE ADDENDUM A-E-01**

2031, Léonard-de-Vinci  
Bureau 200  
Sainte-Julie, Québec  
J3E 1Z2  
Tél : (450) 922-2227  
Télec : (450) 922-2270

[info@rochonexpert.com](mailto:info@rochonexpert.com)  
[www.rochonexpert.com](http://www.rochonexpert.com)



<b>Effectué par :</b>	Nicolas Cazabon,	<b>Signature :</b>	
	concepteur électricité		
<b>Revu par :</b>	Frédéric Gagnon,	<b>Signature :</b>	
	ingénieur électricité		

24/02/2014 Page 1 de 1

# TABLEAU DES LUMINAIRES / LIGHTING FIXTURE SPECIFICATIONS

FOURNIR LES DESSINS D'ATELIER POUR TOUS LES APPAREILS ET LAMPES DÉCRITS DANS LE TABLEAU.  
SUPPLY WORKSHOP DRAWINGS FOR EVERY EQUIPMENT DESCRIBED BELOW.

TYPE	MANUFACTURIER	NUMÉRO	MONTAGE	SOURCE	PUISSANCE	LAMPES	TENSION	NOTES
TYPE	MANUFACTURER	CAT. NUMBER	MOUNTING	SOURCE	WATTS	LAMPS (PHILIPS)	VOLTAGE	
A	COOPER LIGHTING	SN-232-347-EBB1-U	SURFACE	FLUORESCENT	2x32W	F32T8/TLB35/ALTO	347V.	
B	COOPER LIGHTING	SN-132-347-EBB1-U	SURFACE	FLUORESCENT	1x32W	F32T8/TLB35/ALTO	347V.	
C	COOPER LIGHTING	LD04601D010TE-EB0400840/8LW110H-HB28/14720	ENCASTRE RECESSED	D.E.L	1x77W	INCLUSE	347V	
D	COOPER LIGHTING	VC-141-L-0	APPLIQUE WALL	FLUO. COMPACT	1x40W	EL/4T42W	200V	

LES BALLASTS ÉLECTRONIQUES POUR LES APPAREILS D'ÉCLAIRAGE FLUORESCENTS DOIVENT ÊTRE FOURNIS SELON LES SPÉCIFICATIONS SUIVANTES:  
ELECTRONIC BALLAST FOR FLOURESCENT LIGHTING SHALL BE SUPPLIED ACCORDING TO THE FOLLOWING SPECIFICATION:

- ÉLECTRONIQUE DE TYPE "INSTANT START"
- ELECTRONIC "INSTANT START" TYPE
- >42KHZ, À LA TENSION INDUITE, POUR UTILISATION
- AVEC DES LAMPES DE TYPE T8
- >42KHZ, INDICATED VOLTAGE, T8 LAMPS UTILISATION.
- FACTEUR DE PUissance >98%
- POWER RATING >98%
- FACTEUR DE CRÊTE <1.7
- CREST FACTOR <1.7

- TEMPERATURE MINIMUM DE DÉMARRAGE 10°C
- MINIMUM "START" TEMPERATURE 10°C
- HARMONIQUES <10% THD
- HARMONICS <10% THD
- FACTEUR DE BALLAST >0.88
- BALLAST FACTOR >0.88
- CLASSE A
- CLASS A

- CONFIGURATION DU CIRCUIT EN PARALLÈLE
- PARALLEL CIRCUIT CONFIGURATION
- POUR UTILISATION JUSQU'À QUATRE (4) LAMPES
- PAR BALLAST
- TO BE USED WITH UP TO FOUR (4) LAMPS
- PER BALLAST
- PRODUIT REQUIS : ADVANCE TYPE "OPTANIUM"
- PRODUCT SPECIFIED: ADVANCE "OPTANIUM" TYPE

Projet/Project: NOUVEL ASCENSEUR CENTRE DE CONFÉRENCE  
NEW ELEVATOR CONFERENCE CENTRE

ADDENDA / ADDENDUM  
A-E-01

Rev.  
1

No. de projet/Project nb: A12-5.2  
Dessin de référence/ Sheet reference: E-01

**ROCHON**  
EXPERTS-CONSEILS INC  
Mécanique - Électrique

2031, Léonard-de-Vincent, bur. 200  
St-Julien, (Québec) J3E 1Z2  
Tél: (450) 922-2227

Téléphones: (450) 922-2270  
Courriel: info@rochonexpert.com

Date: 2014-01-23  
Echelle/Scale: N/A  
Préparé/Prepared: F. GAGNON, ing.

Dessin no./Sheet nb: AE1-1  
De/Of: 1

